

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1975-1976**

29 DECEMBRE 1975

**Projet de loi relatif
aux propositions budgétaires 1975-1976**AMENDEMENT PROPOSE
PAR MM. FALIZE ET PIERSON

ART. 148

Au 5°, c, remplacer les mots « même si l'initiateur », par les mots « même si la personne qui a pris l'initiative ».

Justification

En français, « initiateur » signifie celui qui initie (Littré, Dictionnaire de la Langue française, abrégé, Ed. universitaires, p. 594) et non celui qui prend l'initiative.

Le caractère technique d'un texte législatif ne peut justifier des incorrections de langage consistant à utiliser un mot dans un sens qui n'a jamais été le sien.

P. FALIZE
M.-A. PIERSON

R. A 10344*Voir :***Documents du Sénat :****742 (1975-1976) :**

N° 1 : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

N° 2 : Rapport.

N° 3 à 56 : Amendements.

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1975-1976**

29 DECEMBER 1975

**Ontwerp van wet betreffende
de budgettaire voorstellen 1975-1976**AMENDEMENT
VAN DE HEREN FALIZE EN PIERSON

ART. 148

In de Franse tekst van het 5°, c, de woorden « même si l'initiateur » te vervangen door « même si la personne qui a pris l'initiative ».

Verantwoording

In het Frans betekent « initiateur », « celui qui initie » (Littré, Dictionnaire de la Langue française, abrégé, Ed. universitaires, blz. 594) en niet « celui qui prend l'initiative ».

Het technisch karakter van een wettekst vormt geen rechtvaardiging voor taalfouten waarbij aan een woord een betekenis wordt gegeven die het nooit heeft gehad.

R. A 10344*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :****742 (1975-1976) :**

N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

N° 2 : Verslag.

N° 3 tot 56 : Amendementen.